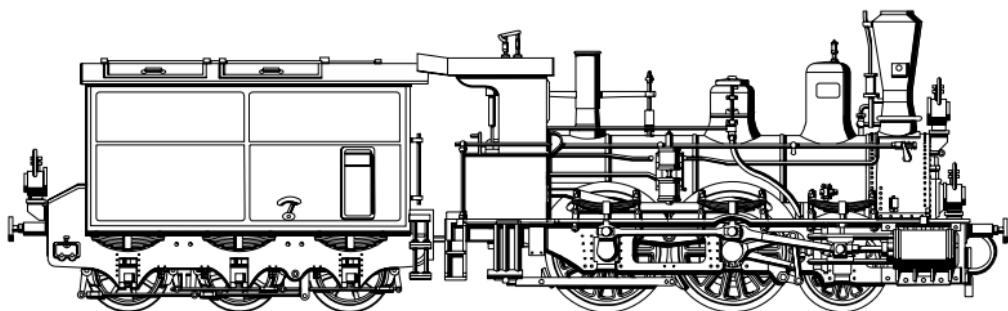


# TRIX



TRIX H0

*Modell der Reihe B VI*

## Informationen zum Vorbild

Die Lokomotiven der Gattung B VI bildeten über einen langen Zeitraum das Rückgrat für die Beförderung von Schnellzügen und Postzügen bei den Königlich Bayerischen Staatseisenbahnen.

Während ihrer Bauzeit 1863–1871 wurden die Maschinen immer wieder verbessert und die Lokomotiven aus den ersten Bauserien umgebaut. So wurde u. a. durch den Einbau neuer Kessel der Dampfdruck von 8 bar auf 10 bar erhöht und der Wetterschirm zum besseren Schutz von Lokomotivführer und Heizer gegen Fahrtwind und Regen durch ein geschlossenes Führerhaus ersetzt. Zur Speisung des Kesselwassers wurden Dampfstrahlumpen eingebaut. Ab 1872 erhielten die B VI Lokomotiven die neu entwickelte Westinghouse-Bremsanlage.

Da Bayern kaum über eigene Kohlevorräte verfügte, waren viele bayerische Lokomotiven für die Feuerung mit heimischem Torf eingerichtet. Der Heizwert des Torfs war im Vergleich zur Steinkohle relativ gering. Die Tortender hatten deshalb ein größeres Fassungsvolumen und waren wegen des nässeempfindlichen Brennstoffs mit einem Dach versehen. Ein weiteres äußerstes Merkmal der torfbefeuerten

Lokomotiven waren birnen- oder kegelförmige Schornsteine, die übermäßigen Funkenflug verhindern sollten.

Die Torfffeuerung bei Lokomotiven der Königlich Bayerischen Staatseisenbahnen war vorwiegend im südbayerischen Raum verbreitet, während in Nordbayern Steinkohle aus Böhmen und Rheinpreußen verfeuert wurde.

Zur Versorgung ihrer torfbefeuerten Lokomotiven verfügten die K.Bay.Sts.B. über bahneigene Torfwerke, zum Teil wurde der Torf auch von privaten Torfwerken bezogen. An Torfarten wurden vor allem Stichtorf, aber auch Preßtorf verwendet.

Zum Transport des Torfs von den Torfwerken zu den Betriebswerken oder zu den Bahnhöfen wurden Torftransportzüge eingesetzt. Zu diesem Zweck verfügten die K.Bay.Sts.B. über rund 80 gedeckte Torftransportwagen, teilweise wurden auch offene Wagen eingesetzt. Um den nässeempfindlichen Brennstoff vor Regen zu schützen, wurden die offenen Wagen mit Planen abgedeckt.

## Information About the Prototype

Over a long period of time the class B VI locomotives were the backbone of the motive power for express trains and mail trains on the Royal Bavarian State Railways.

During the period of their construction, 1863–1871, these units were constantly improved, and the locomotives from the first series were rebuilt. Hence, for example, the installation of new boilers increased the steam pressure from 116 to 145 pounds per square inch, and the open driving platform with just a canopy roof was replaced by an enclosed cab for improved protection of the engineer and fireman. Steam ejectors were installed to feed boiler water. Starting in 1872 the B VI locomotives were equipped with the newly developed Westinghouse brake system.

Since Bavaria had hardly any of its own coal deposits, many Bavarian locomotives were equipped for burning the native peat. The effectiveness of peat as a fuel was relatively low in comparison with coal. The peat tender was therefore larger in volume and was provided with a roof to protect the moisture-sensitive fuel. Another external feature of peat-fired locomotives were the pear or balloon-shaped smoke stacks, which were supposed to prevent sparks from flying.

Peat-fired locomotives were used primarily in Southern Bavaria, while in Northern Bavaria coal from Bohemia and the Prussian area of the Rhine was burned as fuel.

The Royal Bavarian State Railways had their own peat works to supply fuel for their peat-fired locomotives, but peat was also bought from privately owned peat works. Pressed peat and peat dug up in strips was chiefly used.

Peat transport trains were used to haul the peat from the peat works to the maintenance facilities or to the yards. The Royal Bavarian State Railways had around 80 covered peat transport cars for this purpose, and gondolas were also used in part for this work. The gondolas were covered with tarps to protect the moisture-sensitive fuel.

## Informations concernant le modèle réduit

Les locomotives de la série B VI constituèrent pendant longtemps l'épine dorsale de l'acheminement des trains rapides et des trains postaux des Chemins de fer Royaux Bavarois (K.Bay.Sts.B.).

Tout au long de la période de leur construction (1863–1871), les machines furent sans cesse améliorées et les locomotives issues des premières séries de construction furent transformées. Ainsi, la pression de la vapeur a notamment été augmentée de 8 à 10 bars grâce à l'intégration de nouvelles chaudières et l'écran de protection contre les intempéries a été remplacé par un poste de conduite fermé, afin d'assurer une meilleure protection du mécanicien et du chauffeur contre le vent et la pluie. Des pompes à jet de vapeur furent montées pour l'alimenter en eau de chaudière. A partir de 1872, les locomotives B VI furent équipées du système de freinage Westinghouse nouvellement développé.

Etant donné que la Bavière ne disposait pratiquement pas de réserves de charbon sur son propre territoire, de nombreuses locomotives bavaroises étaient équipées pour une chauffe à la tourbe recueillie dans le pays. Le pouvoir calorifique de la tourbe étant relativement faible par rapport à celui de la houille. Les tenders étaient, par conséquent, nettement plus grands et couverts en raison de la sensibilité du combustible à l'humidité. Les cheminées

en forme de poire ou d'entonnoir constituent une autre caractéristique apparente des locomotives à tourbe. Elles étaient destinées à empêcher les projections trop importantes d'escarbilles.

La chauffe des locomotives des Chemins de fer Royaux Bavarois (K.Bay.Sts.B.) à la tourbe était essentiellement répandue dans le Sud de la Bavière, tandis que l'on utilisait de la houille de Bohème et de Prusse rhénane dans le Nord du pays.

Les Chemins de fer Royaux Bavarois (K.Bay.Sts.B.) disposaient de leurs propres tourbières pour l'alimentation de leurs locomotives chauffées à la tourbe. Une partie de la tourbe était également acquise auprès de tourbières privées. La tourbe en motte et la tourbe comprimée constituaient les principales variétés de tourbe utilisées.

Des trains transporteurs de tourbe étaient utilisés pour l'acheminement de la tourbe des tourbières jusqu'aux usines d'exploitation et aux gares. A cette fin les Chemins de fer Royaux Bavarois (K.Bay.Sts.B.) disposaient d'environ 80 wagons de transport de tourbe couverts, bien que des wagons-tombereaux étaient également utilisés. Afin de protéger ce combustible sensible à l'humidité contre la pluie, les wagons-tombereaux étaient recouverts de bâches.

## Informatie van het voorbeeld

De lokomotieven van de serie B VI vormden gedurende lange tijd de ruggegraat van het vervoer van sneltreinen en posttreinen bij de Königlich Bayerische Staatsseisenbahnen.

Tijdens hun constructietijd van 1863 tot 1871 werden de machines voortdurend verbeterd en de lokomotieven uit de eerste series omgebouwd. Zo werd bij de inbouw van nieuwe ketels de stoomdruk van 8 bar tot 10 bar verhoogd en werd het scherm dat de machinist en de stoker tegen rijwind en regen beschermd, door een gesloten cabine vervangen. Voor de voeding met ketelwater werden stoomstraalpompen ingebouwd. Vanaf 1872 kregen de B VI-lokomotieven de pas ontwikkelde Westinghouse-reminstallatie.

Omdat Beieren nauwelijks over eigen kolenvoorraden beschikte, waren veel Beierse lokomotieven voor het stoken van inheemse turf ingericht. De stookwaarde van turf was in vergelijking met steenkool gering. De turfenders hadden daarom een groter volume en waren om de vochtgevoelige turf tegen vocht te vrijwaren van een dak voorzien. Een ander uiterlijk kenmerk van de met turf gestookte lokomotieven waren de peer- of kegelvormige schoorstenen, die een overmatige vonkenregen moesten voorkomen.

Het stoken van turf bij lokomotieven van de Königlich Bayerische Staatsseisenbahnen kwam overwegend in het Zuidbeierse gebied voor; in het Noorden van Beieren werd steenkool uit Bohemen en Rijnpruisen gestookt.

Voor het onderhoud van zijn met turf gestookte lokomotieven beschikte de K.Bay.Sts. B. over eigen turfstekerijen. Voor een deel werd de turf ook van particuliere turfstekerijen betrokken. Als turfsoorten werden vooral gestoken turf, maar ook geperste turf gebruikt.

Voor het transport van de turf van de turfstekerijen naar de depots of naar de stations werden speciale turfrailwagens ingezet. Hiertoe beschikte de K.Bay.Sts.B. over ongeveer 80 gesloten turfrailwagens, voor een deel werden ook open wagens gebruikt. Om de vochtgevoelige brandstof tegen regen te beschermen werden de open wagens met huiven afgedekt.

## Funktion

### Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V) vorgesehen.
- Eingebaute Digital-Schnittstelle.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremd-

teilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

### Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

## Function

### This locomotive has the following equipment and features:

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volts).
- Built-in digital connector.
- Headlights change over with the direction of travel.

The necessary maintenance that will come due with normal operation is described below. Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal

to the defects and / or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

### Safety Warnings

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

## Fonction

**Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants:**

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu (12 V).
- Interface digitale intégrée.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche.

Les travaux d'entretien dus à un usage normal sont décrits ci-dessous. Adressez-vous à votre revendeur Trix pour les réparations et les pièces de rechange.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable

du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

## Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

## Werking

### De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:

- Dit model is geschikt voor het gebruik op tweerail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars (12 V =) bestuurd worden.
- Ingebouwde stekker voor digitaalmodule.
- Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw Trix handelaar wenden.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten

niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

### Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

## Función

**Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:**

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales (12 V).
- Interface Digital instalado.
- Faros frontales según el sentido de la marcha.

A continuación están relacionados los trabajos de mantenimiento necesarios para un funcionamiento normal. En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componente esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i com-

ponenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona/ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

## Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.

## **Funzionamento**

### **Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:**

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua (12 V).
- Interfaccia Digital incorporata.
- Illuminazione di testa dipendente dal senso di marcia.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro rivenditore specializzato Trix.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable

del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

## **Avvertenze per la sicurezza**

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

## Funktion

### **Detta lok har följande utrustning och egenskaper:**

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult (12 V) på H0-tvåledarlikströmsystem (spår enligt NEM).
- Inbyggt digitalt gränssnitt.
- Körriktningsberoende strålkastare.

Vid normal användning förekommande underhållsarbeten beskrivs i följande. Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felet och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felet och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

## Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.

## Funktion

### Disse lokomotiver har følgende udstyr og egenskaber:

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styreputer (12 V).
- Indbygget Digital-interface.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.

De ved normal drift forekommende vedligeholdelsesarbejder er efterfølgende beskrevet. Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

## Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Kupplungen einsetzen

Installing couplers

Mettre en place les attelages

Koppeling insteken

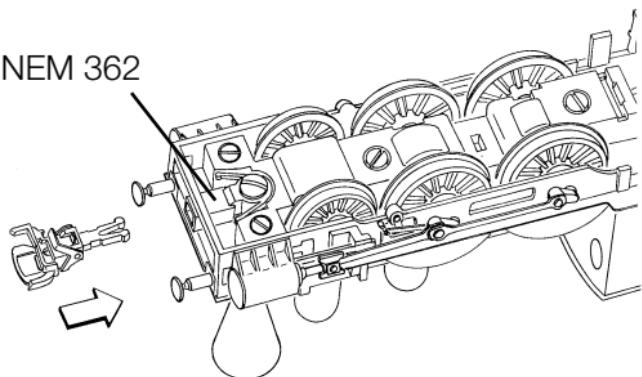
Colocar los enganches

Applicazione dei ganci

Kopplung monteras

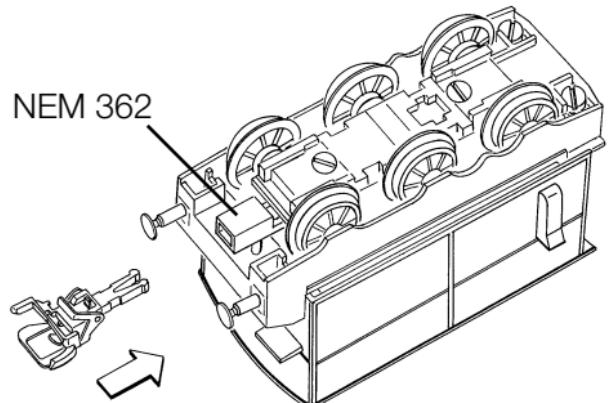
Koblinger i sættes

NEM 362



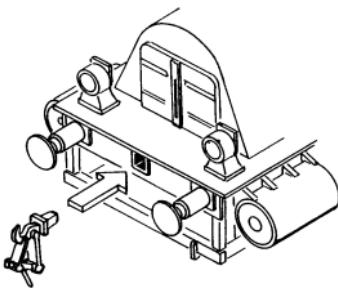
701 630

NEM 362



701 630

Vorbild-Kupplung zum Einsticken  
Prototype reproduction coupler  
Attelage modèle à poser  
Voorbeeld koppeling om in te steken  
Enganche-modelo para encajar  
Gancio realistico da innestare  
Förebildskoppling att stickas in  
Forbilledkobling til indstikning



43 2201 45

Hintere Glühlampe wechseln –  
Tender-Aufbau abnehmen

## Changing rear light bulb – Removing tender body

Remplacer l'ampoule arrière –  
Enlever la partie rapportée sur le tender

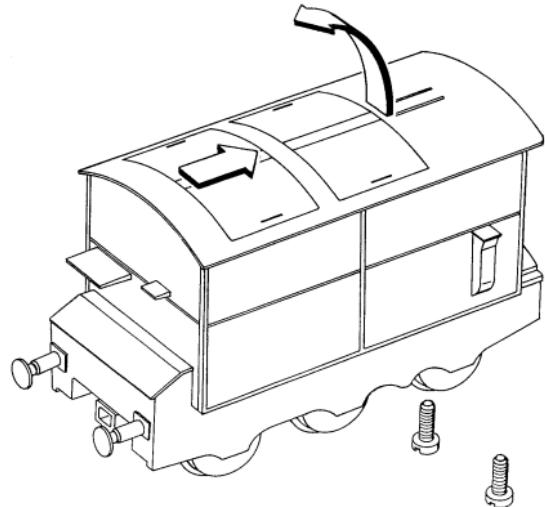
Achterste gloeilampen verwisselen –  
Tenderopbouw afnemen

## Cambiar la bombilla trasera – Levantar la carcasa del ténder

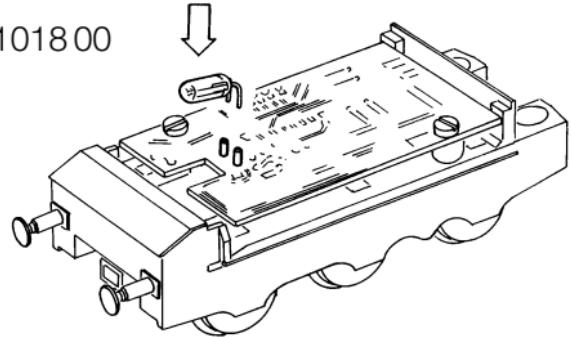
Sostituzione della lampadina posteriore –  
Smontare la sovrastruttura del tender

Byte av glödlampan på baksidan –  
Tenderpåbyggnaden tas av

## Udskiftning af bageste elpære – Tender-udbygning tages af



15101800



Vordere Glühlampe wechseln

Changing front light bulb

Remplacer l'ampoule avant

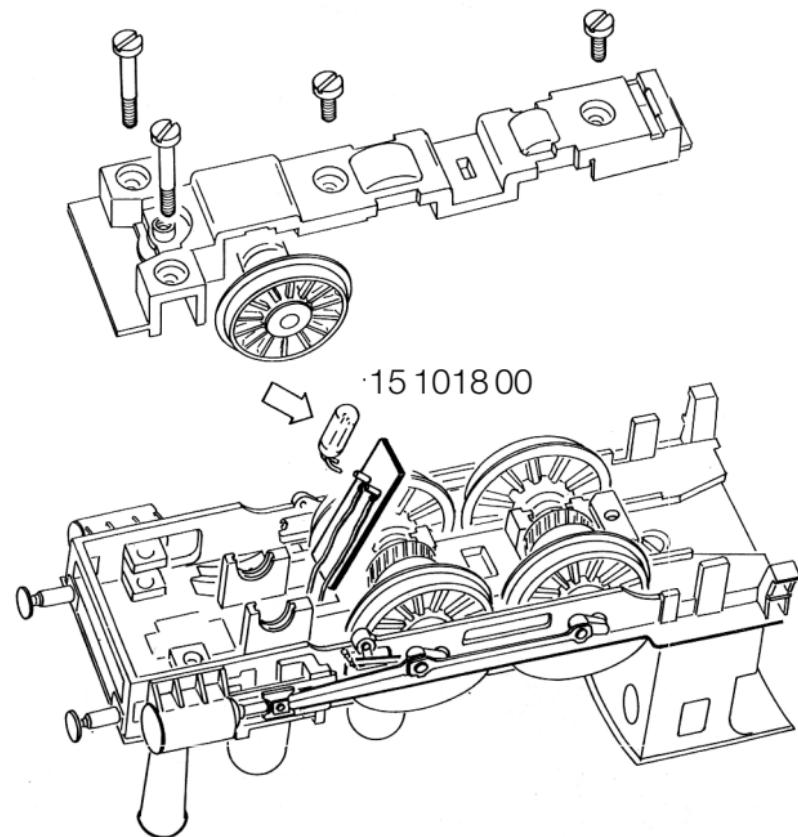
Voorste gloeilampen verwisselen

Cambiar la bombilla delantera

Sostituzione della lampadina anteriore

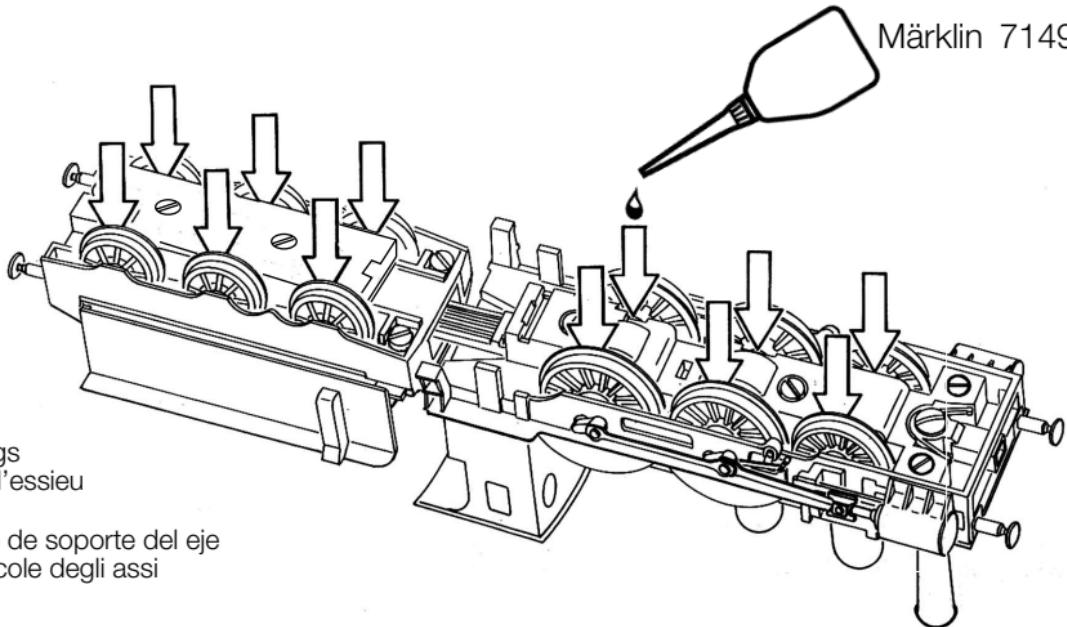
Byte av glödlampan på framsidan

Udskiftning af forreste elpære



Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden  
Lubrication after approximately 40 hours of operation  
Graissage après environ 40 heures de marche  
Smering na ca. 40 bedrijfsuren  
Engrase a las 40 horas de funcionamiento  
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento  
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar  
Smøring efter ca. 40 driftstimer

Trix 66625  
Märklin 7149



1.

Achslager ölen  
Oiling axle bearings  
Lubrifier la boîte d'essieu  
Aslager olien  
Engrasar el punto de soporte del eje  
Lubrificare le boccole degli assi  
Axlagen oljas  
Akselleje smøres

2.

Getriebe ölen

Oiling gear shafts

Lubrifier les rouages

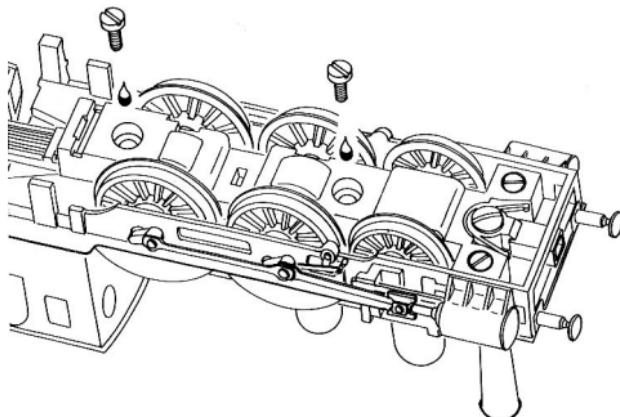
Aandrijving oliën

Engrasar el engranaje

Lubrificare gli ingranaggi

Utväxlingen oljas

Drev smøres



Der Hochleistungs-Motor ist wartungsfrei.  
Bitte nicht ölen!

The high-efficiency motor is maintenance-free.  
Do not oil!

Le moteur à hautes performances ne nécessite  
aucun entretien.  
Ne pas lubrifier s'il vous plaît!

De hoog-vermogenstmotor is onderhoudsvrij.  
A.u.b. niet olien!

El motor de alta potencia no requiere cuidados.  
Por favor: no engrasar!

La motorizzazione di elevata potenza non richiede  
manutenzione.  
Si prega di non lubrificare!

Högeffektsmotorn är underhållsfri.  
Den skall inte smörjas!

Højeffektsmotoren er vedligeholdelsesfri.  
Smør ikke!

Hafstreifen auswechseln

Changing traction tires

Changer les bandages d'adhérence

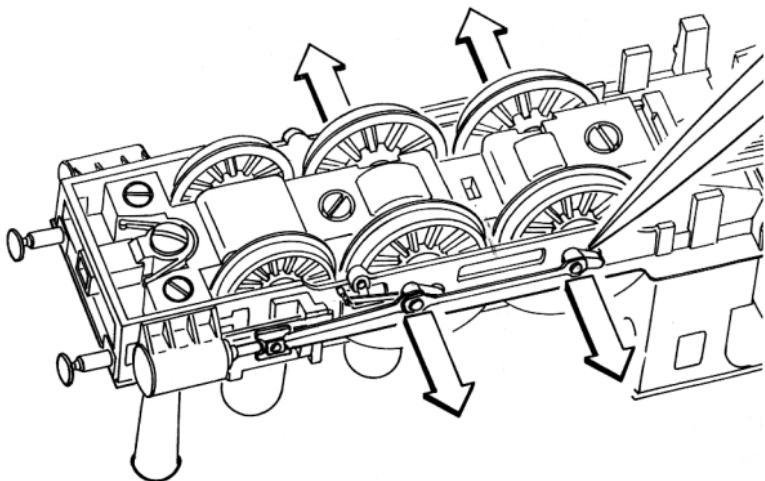
Antislipbanden vervangen

Cambio de los aros de adherencia

Sostituzione delle cerchiature di aderenza

Slirskydd byts

Frikitionsringe udskiftes



1.

Kurbelzapfen mit Kuppelstange abziehen

Removing the crank pin with side rod

Retirer le maneton de manivelle avec la bielle d'accouplement

Kruktappen met koppelstang afnemen

Desprender las bielas con sus espigas

Smontare i perni di manovella con le bielle di accoppiamento

Vevtappen inkl koppestången avdrages

Krumtappinde med kobbelstænger trækkes af

2.

Bodenteil und Treibräder abnehmen

Removing bottom plate and driving wheels

Enlever la partie plancher et les roues motrices

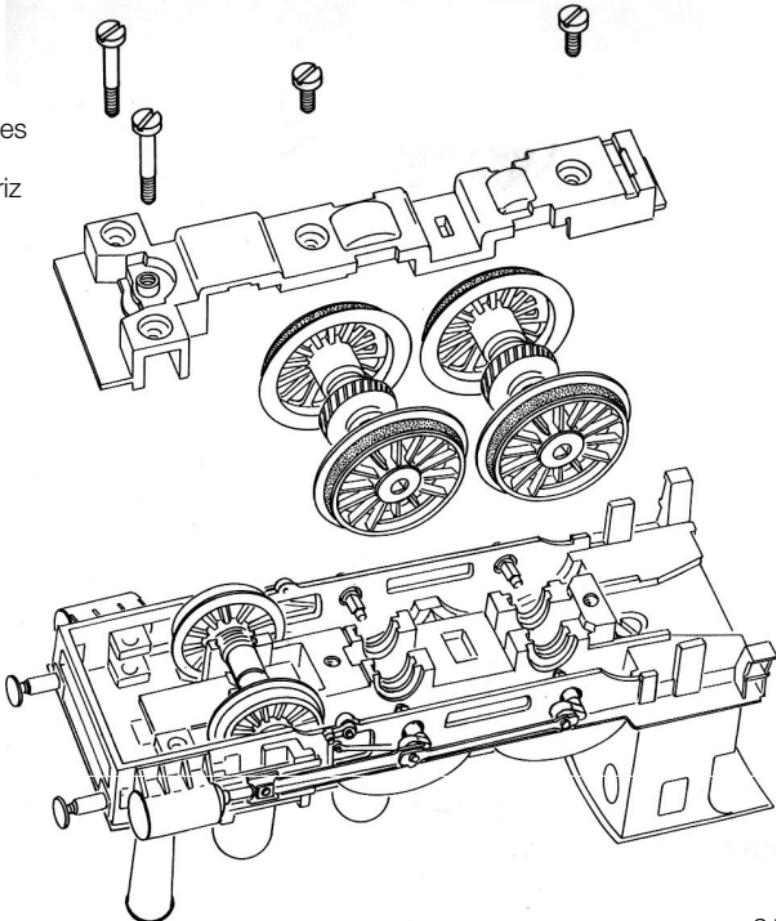
Bodemdeel en drijfwielens uitwisselen

Levantar la tapa de fondo y sacar el eje motriz

Togliere la piastra inferiore e le ruote motrici

Golvdelen och drivhjulen avtages

Bundstykke og drivhjul tages af



3.

Hafstreifen austauschen

Changing traction tires

Remplacer les bandages d'adhérence

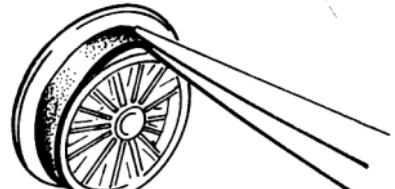
Antislipbanden verwisselen

Cambiar los aros de adherencia

Sostituire le cerchiature di aderenza

Slirskydden byts

Frikitionsringe udskiftes



7153

4.

Treibräder und Kurbelzapfen ausrichten und einrasten

Adjusting and inserting driving wheels and crank pin

Ajuster et enclencher roues motrices et manetons de manivelle

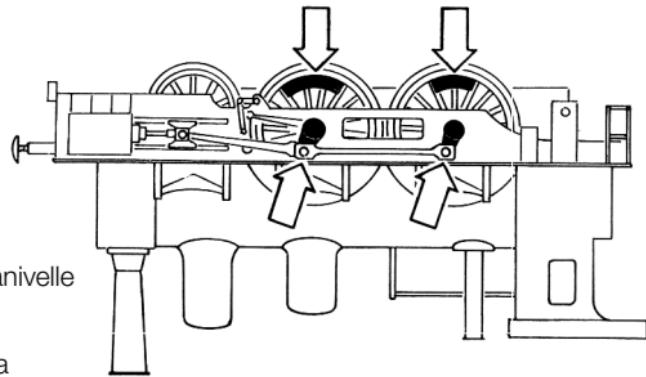
Drijfwielen en kruktappen richten en inklikken

Ajustar nuevamente el eje motriz y nivelar las bielas

Rimontare le ruote motrici e innestare i perni di manovella

Drivhjulen och vevtapparna centreras och rastas in

Drivhjul og krumtappinde rettes ind og sættes i indgreb



5.

Bodenteil einsetzen und festschrauben

Installing and screwing down bottom plate

Placer la partie plancher et la visser

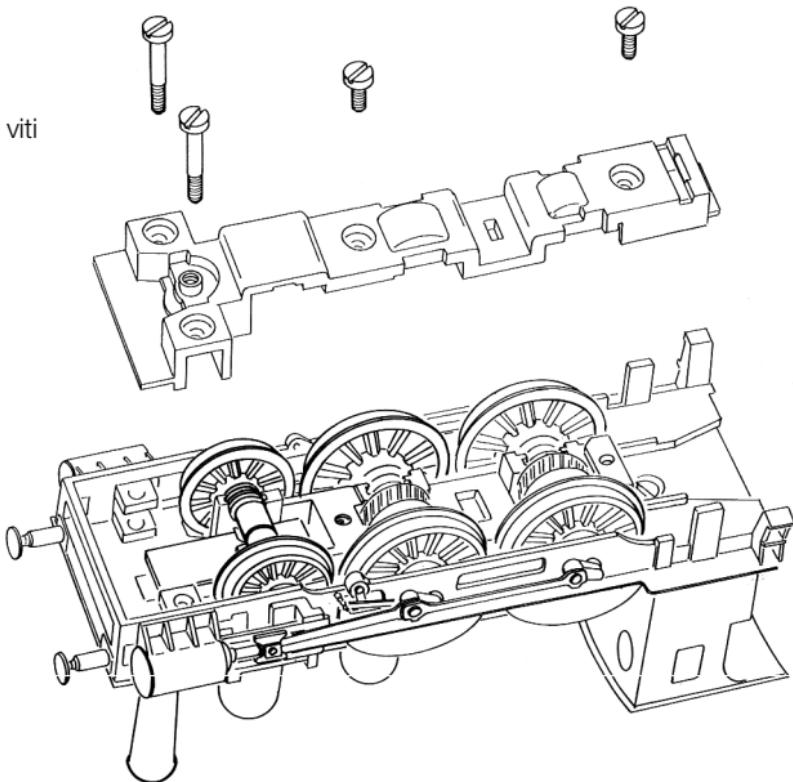
Bodemdeel inzetten en vastschroeven

Colocar la tapa de fondo y atornillar

Applicare la piastra inferiore e fissare con le viti

Golvdelen sätts in och skruvas fast

Bundstykke sættes på og skrues fast



Die verschleißarmen Rad-Kontakte müssen nur bei Beschädigung ausgewechselt werden. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

The wheel contacts are quite wear-resistant and must be replaced only when damaged. Please see your authorized Trix dealer when this becomes necessary.

Les contact-roues, pauvres en soudure, ne sont à changer que s'ils ont été endommagés. Veuillez vous adresser dans ce cas à votre revendeur Trix.

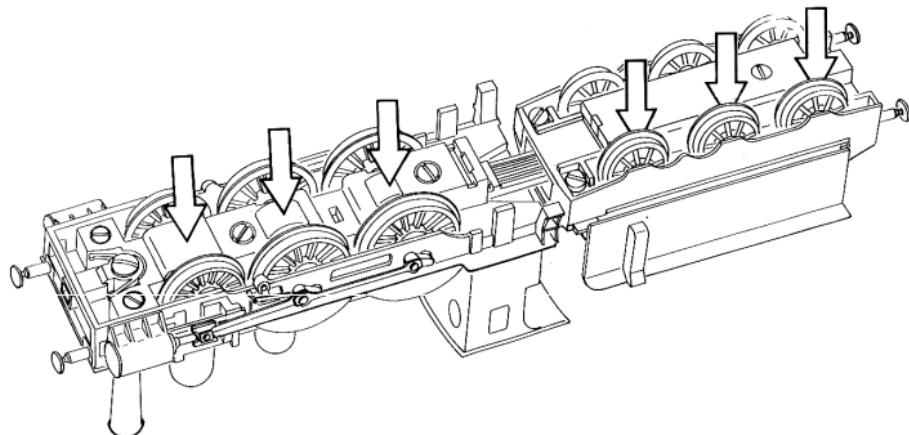
De slijtage-arme wielcontacten hoeven alleen bij beschadiging verwisseld te worden. Wend u zich in dit geval a.u.b. tot uw Trix-handelaar.

Las tomas de contacto tienen muy poco desgaste y solamente hace falta cambiarlas si se hubiesen dñado. En este caso le rogamos que se diriga a su proveedor especializado Trix.

I contatti a basso attrito delle ruote devono essere sostituiti solo in caso di danneggiamento. In questo caso vi preghiamo di rivolgervi al vostro specialista Trix.

Hjulsatserna är slitstarka och bör bytas endast om de är skadade. Om så är fallet vänd Er till Trixfackhandlaren.

De slitagebestandige hjulkontakter skal kun udskiftes ved beskadigelse. I dette tilfældede bedes De jemvermede Dem til Deres Trix-forhandler.



Trix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an in-built engine decoder (Motor can be damaged!).

Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).

Las locomotoras y automotores Trix que no tengan montado el decoder no deben circular en instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).

I mezzi di trazione Trix non devono essere impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder da locomotiva incorporato (puo verificarsi un danneggiamento del motore!).

Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift på digitalanlæg uden indbygget lokomotiv-decoder (Beskadigelse af motor er mulig!).

Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras utan inbyggd lokdekoder (Motorn kan skadas!).

Einbau Selectrix Fahrzeug-Decoder

Installing the Selectrix locomotive decoder

Montage du décodeur de véhicule Selectrix

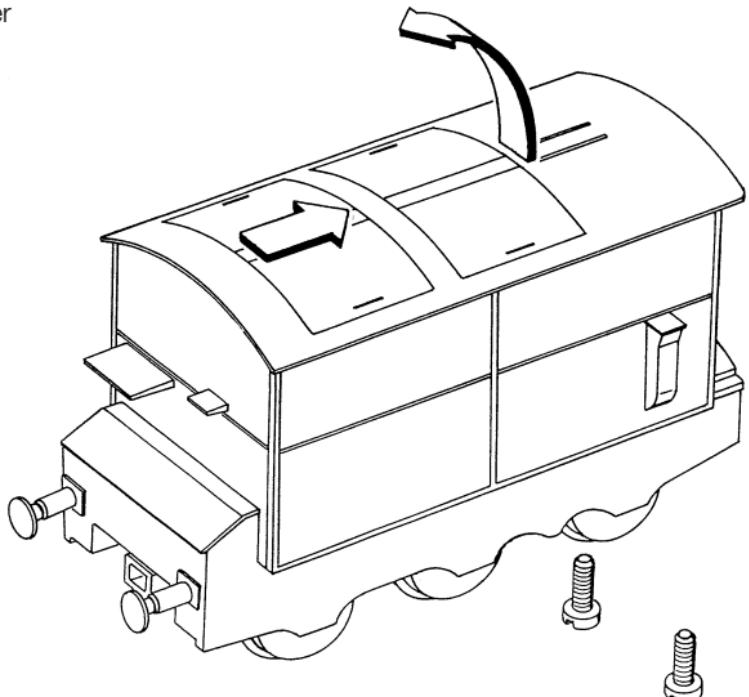
Inbouw Selectrix loc-decoder

Instalación del Decoder Selectrix en las locomotoras

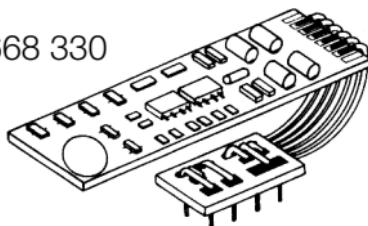
Installazione del Decoder per motrici Selectrix

Inmontering Selectrix fordonsdecoder

Indbygning af Selectrix køretøjs-dekoder

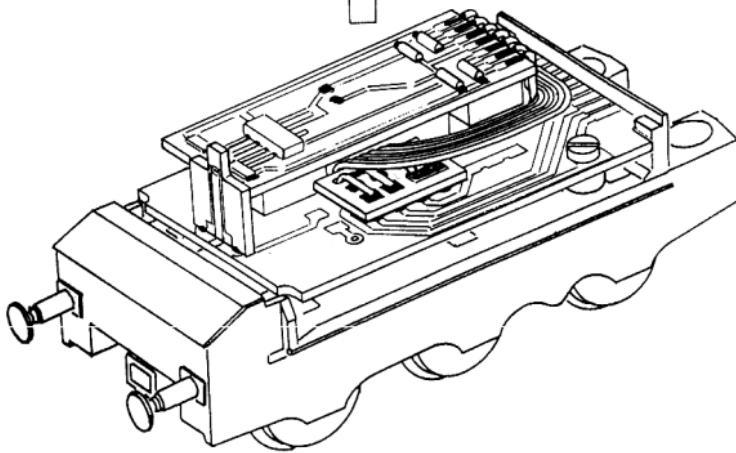


668 330



4 ↓

3 ↑



TRIX Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Postfach 4924  
D-90027 Nürnberg  
[www.trix.de](http://www.trix.de)

311 755 09 03 na  
Änderungen vorbehalten